



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.15/2004/41  
3 August 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

(Семьдесят седьмая сессия, пункт 5 повестки дня,  
Женева, 25-29 октября 2004 года)

**ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ПРИЛОЖЕНИЯ А И В К ДОПОГ**

**ВИД ПЕРЕВОЗКИ "ПРОДАЖА С ДОСТАВКОЙ"**

**Передано правительством Испании**

1. На последней сессии Рабочей группы был представлен документ TRANS/WP.15/2004/28. Цель этого документа состояла в том, чтобы решить, должны ли в транспортном документе учитываться некоторые особенности перевозки отдельных видов продукции, доставляемой многочисленным грузополучателям, которые не всегда известны в момент отправления транспортного средства.
2. В случае доставки баллонов с СНГ для бытового использования общепринятой практикой является замена порожних баллонов на заправленные. Поэтому в момент начала транспортной операции число потребителей и их индивидуальные партии груза неизвестны.

3. Приводился также пример доставки печного топлива бытовым потребителям для пополнения их резервуаров в соответствии с общепринятой практикой.
4. Такой вид перевозки, называемый далее "продажей с доставкой", предусматривается в правилах, касающихся перевозки продуктов, облагаемых акцизным сбором (минеральные масла, табачные изделия и спиртные напитки), при определенных условиях:
  - a) грузоотправитель и грузополучатель, указанные в транспортном документе, должны быть одним и тем же лицом. Кроме того, транспортное средство должно вернуться в место погрузки в течение 48 часов с момента начала рейса;
  - b) перевозчик должен располагать системой контроля, которая позволяет в любой момент получить информацию о количествах, доставленных каждому частному лицу, а также об оставшемся количестве, которое возвращается в место отправления.
5. Рабочая группа отметила, что описываемая практика ранее была связана в основном с внутренними перевозками, однако с установлением режима свободного перемещения товаров в Европейском союзе такие операции стали возможными в сфере международных перевозок и все чаще осуществляются в приграничных районах стран - членов Европейского союза (см. TRANS/WP.15/179, пункт 26).
6. После обмена мнениями по этому предложению было решено пересмотреть его с учетом различной практики, которая уже является предметом национальных отступлений.
7. Несколько участников (из Австрии, Германии, Дании, Нидерландов, Норвегии, Португалии и ЕСФХП/МАПМ) уже откликнулись на просьбу о предоставлении информации.
8. Дополнительные исследования, проведенные на уровне ЕС в связи с проектом решения Комиссии, позволяющим государствам-членам принять в соответствии с директивой 94/55/ЕС некоторые отступления в отношении перевозки опасных грузов автомобильным транспортом, которые были приняты, в принципе, на сессии Комитета по опасным грузам, состоявшейся 1 апреля 2004 года, показали, что на местном транспорте некоторых государств-членов уже практикуются отступления в отношении этого вопроса (Дания, Германия, Ирландия, Швеция и Финляндия).
9. Резюме информации, упомянутой в двух предыдущих пунктах, приведено в приложении 1.

10. Принимая во внимание, что, как сочла Рабочая группа, в дальнейшем необходимо будет учесть в ДОПОГ такого рода ситуации, которые до настоящего времени представлялись характерными лишь для внутренних перевозок и оправдывали применение местных отступлений (TRANS/WP.15/179, пункт 27), и что представители промышленности предпочитают глобальное, международное, согласованное решение в контексте ДОПОГ в отношении разнообразных отступлений, по которым на национальном уровне ведутся переговоры на индивидуальной основе, ниже предлагается компромиссное решение, основанное на следующих принципах:

- a) нет необходимости упоминать многочисленных грузополучателей в транспортном документе;
- b) у водителя должен находиться документ установленной формы с перечнем опасных грузов на борту транспортного средства (соответствующий пример приведен в приложении 2 в отношении баллонов под № ООН 1965);
- c) это применимо ко всем классам, за исключением классов 1, 5 (подкласс 5.2) и 7.

## ПРЕДЛОЖЕНИЕ

1. Добавить в раздел 1.2.1 следующее определение:

«"Продажа с доставкой" означает вид перевозки, конечной целью которой является доставка грузов всех классов, за исключением классов 1, 5 (подкласс 5.2) и 7, для местного распределения по заказу при следующих условиях:

- a) перевозчик должен располагать системой контроля, позволяющей в любое время получить информацию о количествах, доставленных каждому частному лицу, и об оставшемся количестве, которое возвращается в место погрузки;
- b) перевозчик должен вернуться в то же самое место погрузки после завершения всей транспортной операции (погрузка, доставка и возвращение в место погрузки)».

2. Включить в подпункт 5.4.1.1.1 h) новое второе предложение следующего содержания (новый текст выделен полужирным шрифтом):

"h) название и адрес грузополучателя(ей); **когда перевозка осуществляется в режиме "продажа с доставкой", название и адрес многочисленных грузополучателей должны быть заменены названием и адресом грузоотправителя".**

-----

**ПРИЛОЖЕНИЕ 1 - РЕЗЮМЕ ЗАМЕЧАНИЙ И НАЦИОНАЛЬНЫХ ОТСТУПЛЕНИЙ**

Страна/НПО	Ссылки	Замечания
Австрия		Грузоотправитель записывает свое название как грузополучатель, поскольку нет договора о перевозке (см. определение грузополучателя в разделе 1.2.1). Эта система действует самостоятельно и не требует изменений в правилах.
Дания	LT 2.1 <sup>a</sup>	<p>При перевозке минерального топлива класса 3, № ООН 1202, 1203 и 1223, и газов класса 2 с целью их распределения (грузы, доставляемые двум или нескольким получателям, и сбор возвращенной продукции в аналогичных ситуациях) транспортный документ не требуется, при условии если в письменных инструкциях, помимо информации, требуемой в ДОПОГ, содержатся сведения, касающиеся № ООН, названия и класса.</p> <p><i>Комментарии:</i></p> <p>Основанием для вышеупомянутого национального отступления является прогресс в области электронной аппаратуры, благодаря которому нефтяные компании, постоянно пользующиеся электронным оборудованием, могут передавать водителям транспортных средств информацию, содержащую сведения о потребителях. Поскольку этой информации не имеется в начале перевозки и она передается водителю транспортного средства во время транспортировки, то невозможно составить транспортный документ до начала перевозки. Такого рода перевозки осуществляются лишь по ограниченной территории.</p>
Финляндия	LT 13.2 и 13.3	Те же замечания, что и замечания Швеции LT 14.2 и 14.7.

Страна/НПО	Ссылки	Замечания
Германия	LT 3.1 <sup>a</sup>	<p>Для всех классов, за исключением классов 1 (за исключением 1.4S), 5.2 и 7, в транспортном документе нет необходимости указывать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) грузополучателя в случае местного распределения (за исключением крупной отправки и перевозки по некоторым маршрутам);</li> <li>b) количество и типы упаковок, если подраздел 1.1.3.6 не применяется и если транспортное средство соответствует всем положениям приложений А и В;</li> <li>c) порожние неочищенные цистерны, так как достаточно транспортного документа, касающегося последнего перевозившегося груза.</li> </ul> <p><i>Комментарии:</i> Было бы нереально применять все положения при некоторых видах перевозки.</p>
Ирландия	LT 7.1	<p>Освобождение от действия требования пункта 5.4.1.1.1 указывать в транспортном документе i) названия и адреса грузополучателей, ii) количество и описание упаковок и iii) общее количество опасных грузов, если до конечного потребителя перевозятся керосин, дизельное топливо или сжиженный нефтяной газ, имеющие идентификационные № ООН 1223, 1202 и 1965, соответственно.</p>
Нидерланды		<p>Некоторые отдельные случаи снабжения пестицидами и доставок газойля и производных нефти к конечным потребителям.</p>
Норвегия		<p>Неизвестная практика в Норвегии.</p>
Португалия		<p>Для порожних неочищенных цистерн и упаковок достаточно транспортного документа, касающегося последнего перевозившегося груза.</p>

Страна/НПО	Ссылки	Замечания
Швеция	LT 14.2 <sup>a</sup>	<p>В соответствии с внутригосударственным законодательством название и адрес грузоотправителя не требуются, если порожняя неочищенная тара возвращается как часть процесса распределения продукции.</p> <p><i>Комментарии:</i></p> <p>В большинстве случаев в возвращаемой порожней неочищенной таре остаются небольшие количества опасных грузов.</p> <p>Это отступление используется предприятиями главным образом при возвращении порожних неочищенных газовых баллонов в обмен на заправленные.</p>
	LT 14.7 <sup>a</sup>	<p>Местное распределение продукции под № ООН 1202, 1203 и 1223, перевозимой в автоцистернах:</p> <p>для порожних неочищенных цистерн или контейнеров-цистерн описание в транспортном документе, соответствующее положениям пункта 5.4.1.1.6, не требуется, если в плане погрузки напротив количества вещества проставлен ноль. Название и адрес грузополучателей не требуется ни в одном документе, находящемся на борту транспортного средства.</p>
ЕСФХП/МАПМ	2002/INF.6 семьдесят третья сессия WP.15	<p>Перевозка из погрузочных пунктов в предприятия розничной торговли:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- все грузы должны загружаться в одном единственном пункте;</li> <li>- у водителя должен находиться документ установленной формы с перечнем опасных грузов на борту транспортного средства.</li> </ul>

**ПРИЛОЖЕНИЕ 2**  
(English only)  
**DANGEROUS GOODS ON BOARD, FOR UN 1965**  
**CYLINDERS**

<b>3 BOTELLAS DE PROPANO (UD-110) Y BUTANO (UD-125) LLENAS</b>	<i>jaula 4ª</i>	3500 140 3320 133 3150 126 2970 119 2800 112	3470 139 3300 132 3120 125 2950 118 2770 111	3450 138 3270 131 3100 124 2920 117 2750 110	3420 137 3250 130 3070 123 2900 116 2720 109	3400 136 3220 129 3050 122 2870 115 2700 108	3370 135 3200 128 3020 121 2850 114 2670 107	3350 134 3170 127 3000 120 2820 113 2650 106	2620 105 2450 98 2270 91 2100 84 1920 77	2600 104 2420 97 2250 90 2070 83 1900 76	2570 103 2400 96 2220 89 2050 82 1870 75	2550 102 2370 95 2200 88 2020 81 1850 74	2520 101 2350 94 2170 87 2000 80 1820 73	2500 100 2320 93 2150 86 1970 79 1800 72	2470 99 2300 92 2120 85 1950 78 1770 71	<i>jaula 3ª</i>	<b>peso neto</b>  <b>nº de botellas</b>
	<i>jaula 2ª</i>	1750 70 1570 63 1400 56 1220 49 1050 42	1720 69 1550 62 1370 55 1200 48 1020 41	1700 68 1520 61 1350 54 1170 47 1000 40	1670 67 1500 60 1320 53 1150 46 970 39	1650 66 1470 59 1300 52 1120 45 950 38	1620 65 1450 58 1270 51 1100 44 925 37	1600 64 1425 57 1250 50 1070 43 900 36	875 35 700 28 525 21 350 14 175 7	850 34 675 27 500 20 325 13 150 6	825 33 650 26 475 19 300 12 125 5	800 32 625 25 450 18 275 11 100 4	775 31 600 24 425 17 250 10 75 3	750 30 575 23 400 16 225 9 50 2	725 29 550 22 375 15 200 8 25 1	<i>jaula 1ª</i>	

<b>BOTELLAS DE PROPANO (UD-110) Y BUTANO (UD-125) VACÍAS</b>	<i>jaula 4ª</i>	1750 140 1660 133 1570 126 1480 119 1400 112	1730 139 1650 132 1550 125 1470 118 1380 111	1720 138 1630 131 1530 124 1460 117 1360 110	1710 137 1620 130 1520 123 1450 116 1350 109	1700 136 1600 129 1500 122 1440 115 1330 108	1680 135 1580 128 1480 121 1420 114 1310 107	1670 134 1560 127 1460 120 1400 113 1300 106	1310 105 1220 98 1130 91 1050 84 960 77	1300 104 1210 97 1120 90 1030 83 950 76	1290 103 1200 96 1110 89 1020 82 930 75	1270 102 1180 95 1100 88 1010 81 920 74	1260 101 1170 94 1080 87 1000 80 910 73	1250 100 1160 93 1070 86 980 79 900 72	1230 99 1150 92 1060 85 970 78 880 71	<i>jaula 3ª</i>	<b>Peso neto</b>  <b>nº de botellas</b>
	<i>jaula 2ª</i>	875 70 780 63 700 56 610 49 525 42	860 69 775 62 680 55 600 48 510 41	850 68 760 61 670 54 590 47 500 40	830 67 750 60 660 53 580 46 480 39	825 66 730 59 650 52 570 45 470 38	810 65 720 58 630 51 560 44 460 37	800 64 710 57 620 50 550 43 450 36	437 35 350 28 260 21 175 14 87,5 7	425 34 330 27 250 20 160 13 75 6	412 33 325 26 230 19 150 12 62,5 5	400 32 310 25 220 18 130 11 50 4	387 31 300 24 225 17 125 10 37,5 3	375 30 280 23 210 16 110 9 25 2	367 29 275 22 180 15 100 8 12,5 1	<i>jaula 1ª</i>	

<b>LLENAS</b>	<i>jaula 1ª</i>	1220 35 980 28 735 21 490 14 245 7	1190 34 945 27 700 20 455 13 210 6	1150 33 910 26 665 19 420 12 175 5	1120 32 875 25 630 18 385 11 140 4	1080 31 840 24 595 17 350 10 105 3	1050 30 805 23 560 16 315 9 70 2	1010 29 770 22 525 15 280 8 35 1	770 35 616 28 462 21 308 14 154 7	748 34 594 27 440 20 286 13 132 6	726 33 572 26 418 19 264 12 110 5	704 32 550 25 396 18 242 11 88 4	682 31 528 24 374 17 220 10 66 3	660 30 506 23 352 16 198 9 44 2	638 29 484 22 330 15 176 8 28 1	<i>jaula 1ª</i>
---------------	-----------------	---------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	-----------------